

Программа учебной дисциплины «Иностранный язык (французский)»

Утверждена

Академическим советом ООП

Протокол № от «__»_____20__ г.

Автор	проф. Змеёва Т.Е., доц. Левина М.С.
Число кредитов	10
Контактная работа (час.)	212
Самостоятельная работа (час.)	168
Курс	1,2
Формат изучения дисциплины	Без использования онлайн курса

I. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык (французский)» по направлению подготовки 40.03.01. «Юриспруденция» является формирование иноязычной коммуникативной компетенции на уровне, соответствующем «Допороговому уровню» A2/ «Допороговому усиленному уровню» A2+ по общеевропейской классификации компетенций владения иностранным языком. Данный уровень владения французским языком является минимально необходимым и достаточным для решения социально-коммуникативных задач в различных областях социально-культурной и бытовой сфер деятельности, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи дисциплины:

- комплексное развитие средствами французского языка *общекультурных, социально-личностных, профессиональных, инструментальных компетенций*, предусмотренных ОС НИУ ВШЭ для направления 40.03.01. «Юриспруденция» подготовки бакалавра;
- комплексное формирование умений и навыков во всех видах речевой деятельности, социокультурной осведомленности в рамках указанного уровня коммуникативной компетенции;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры студентов;
- развитие информационной культуры;
- повышение уровня учебной автономии, развитие способности к самообразованию.

В результате освоения дисциплины студент должен:

- **Знать**

- фонетическую систему французского языка;
- грамматическую систему французского языка;
- лексику в объёме, необходимом для решения социально-коммуникативных задач в различных областях социокультурной и бытовой сфер деятельности;
- социокультурные стереотипы речевого поведения на французском и родном языке, степень их совместимости / несовместимости;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

- **Уметь**

- **в области чтения**

- понимать современные аутентичные общественно-политические, публицистические (медийные) и прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера, построенные на языковом материале социокультурной и бытовой сфер общения;

- выделять значимую/запрашиваемую информацию в соответствии с поставленной коммуникативной задачей;

- анализировать структуру текста и средств текстовой связи, выделять ключевые слова и выражения для дальнейшей передачи содержания текста в соответствии с коммуникативной задачей;

- **в области аудирования**

- понимать монологическую и диалогическую речь в пределах литературной нормы на известные темы в ситуациях социокультурного и повседневного общения, а также в радио- и телепрограммах о текущих событиях и вопросах, связанных с личными интересами;

- понимать небольшие аутентичные тексты (длительностью до 2 мин.), относящиеся к различным типам речи (описание, повествование, рассуждение), в рамках знакомой тематики;

- выделять значимую/запрашиваемую информацию для решения поставленной коммуникативной задачи;

- **в области говорения**

диалогическая речь

- вести диалог на знакомую/интересующую тему (например, «семья», «хобби», «работа», «путешествия», «текущие события» и др.);

- вести диалог аргументативного типа: задавать вопросы уточняющего и полемического характера, дополнить/уточнить ту или иную точку зрения, поддержать/опровергнуть доводы собеседника.

монологическая речь

- рассказать о своих личных впечатлениях, мечтах, желаниях, произошедших/происходящих событиях;

- рассказать историю, изложить сюжет книги/фильма, краткое содержание прочитанной статьи, прослушанного выступления;

- выразить своё отношение к прочитанному/увиденному;
- сделать сообщение/доклад на заданную тему: представить структурированное изложение темы, выделить обсуждаемую проблему, рассмотреть разные её аспекты, изложить и аргументировать свою позицию (подготовленная речь);
- высказаться по теме (в рамках пройденной тематики): кратко и логично обосновать свою позицию, привести примеры, резюмировать результаты дискуссии (неподготовленная речь).

➤ **в области письма**

- конспектировать устный и письменный текст в зависимости от планируемой на выходе речевой продукции (краткое сообщение, комментарий и др.);

- реферировать письменные тексты;

- писать письма неофициального характера.

• **Владеть:**

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов;

- стратегиями использования ситуативно обусловленных моделей межличностного общения с учётом особенностей культуры различных стран;

- речевым этикетом общения в разнообразных ситуациях социокультурной и повседневной сфер деятельности;

- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.

II. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1 курс

Тема 1. Человек и его семья, друзья, любимые занятия.

1.1. Знакомство: разрешите представиться.

1.2. Знакомство: любимые занятия.

1.3. Моя учёба.

Тема 2. Человек и стиль его жизни.

2.1. Мой рабочий день.

2.2. Моя квартира. Мой дом. Мой район.

2.3. Загородный дом. Времена года.

2.4. Близкие и дальние родственники.

Тема 3. Человек и его социальные связи.

3.1. Вечер в кругу друзей.

3.2. Визит к врачу.

3.3. Праздники.

2 курс

Тема 4. Человек и общество.

4.1. Театр, кино.

4.2. СМИ: пресса, радио.

4.3. СМИ: телевидение.

Тема 5. Человек и его город, его страна.

5.1. Покупка продовольственных товаров. Диетическое питание.

5.2. Покупка промышленных товаров.

5.3. Изучение иностранного языка.

5.4. Город: поездки на машине, выбор маршрута, виды транспорта.

Тема 6. Человек и мир.

6.1. Каникулы и отпуск. Путешествия.

6.2. Франция: Географическое положение. Административно-территориальное деление.

Тема 7. Человек в политическом, экономическом и культурно-историческом контексте.

7.1. Франция: экономика, политическая система.

7.2. Французский менталитет, реалии французской жизни.

7.3. История Франции. Известные деятели политики, науки, искусства, культуры.

III. ОЦЕНИВАНИЕ

Оценка по дисциплине «Иностранный язык (французский)» формируется в соответствии с Положением об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», утверждённым ученым советом НИУ ВШЭ 26.05.2017 г. (протокол № 6).

Контроль качества освоения Дисциплины Иностранный язык (французский) в включает в себя **текущий контроль** успеваемости, **промежуточную аттестацию** и **итоговую аттестацию** студентов.

Текущий контроль проводится в течение модуля/семестра, предназначен для регулярного и систематического оценивания хода освоения студентами Дисциплины *как во время контактных занятий* преподавателя со студентами, так *и по итогам самостоятельной работы* студентов. Текущий контроль осуществляется в устной и письменной форме.

Промежуточная аттестация студентов служит для определения результатов освоения части дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины/с проведения предыдущей промежуточной аттестации.

Итоговая аттестация студентов служит для комплексной проверки результатов освоения Дисциплины и проводится в форме **экзамена** по завершении ее изучения.

В Университете принята десятибалльная система оценивания результатов промежуточной аттестации по Дисциплине.

С целью установления соответствия с общепотребимой в высшем образовании Российской Федерации пятибалльной системой оценивания в Университете принята следующая шкала соответствия качественной и числовой оценок:

- Отлично - 8-10 баллов (по 10-балльной шкале);
- Хорошо - 6-7 баллов (по 10-балльной шкале);
- Удовлетворительно - 4-5 баллов (по 10-балльной шкале);
- Неудовлетворительно - 0-3 балла (по 10-балльной шкале).

Оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению испытания текущего контроля или аттестационных испытаний промежуточной/итоговой аттестации, а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Порядком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в учебных работах в НИУ ВШЭ

(Приложение 7 к Правилам внутреннего распорядка НИУ ВШЭ), таких как списывание письменных работ или списывание при подготовке к ответу в устной форме, двойная сдача письменных работ, плагиат в письменных работах, подлоги при выполнении письменных работ.

Результаты освоения Дисциплины/ части Дисциплины оцениваются с помощью **накопительной системы**, предполагающей, что результирующая оценка промежуточной/итоговой аттестации зависит от результата текущего контроля, выраженного в виде накопленной оценки, и от оценки, полученной на экзамене.

Накопленная оценка рассчитывается с помощью взвешенной суммы оценок за отдельные формы контроля.

В процессе обучения преподаватель оценивает

- **работу студентов на практических занятиях** ($O_{\text{ауд. раб.}}$): оцениваются правильность выполнения предлагаемых на занятии заданий (понимание письменного текста, понимание звучащего текста (аудирование), выполнение письменных заданий (на лексику, грамматику, перевод и т.п.), активность участия в ролевых играх, дискуссиях и т.п. Оценки за работу на практических занятиях выставляются преподавателем в рабочую ведомость. Результирующая оценка по 10-балльной шкале за работу на практических занятиях определяется отношением фактической суммы баллов, набранных студентом за все выполненные работы, к их общему числу (n):

$$O_{\text{ауд. раб.}} = \frac{O_{\text{ауд. раб. №1}} + O_{\text{ауд. раб. №2}} + \dots}{n}$$

- **самостоятельную работу студентов вне аудитории** ($O_{\text{сам. раб.}}$): при оценивании принимаются во внимание правильность выполнения домашних работ, задания для которых выдаются на практических занятиях (письменные лексико-грамматические упражнения, пересказ/анализ учебного текста), полнота освещения темы, которую студент готовит для выступления на занятии-дискуссии и т.п. Оценки за самостоятельную работу выставляются преподавателем в рабочую ведомость. Результирующая оценка по 10-балльной шкале за самостоятельную работу определяется отношением фактической суммы баллов, набранных студентом за все выполненные работы, к их общему числу (n):

$$O_{\text{сам. раб.}} = \frac{O_{\text{сам. раб. №1}} + O_{\text{сам. раб. №2}} + \dots}{n}$$

- **выполнение студентами работ/заданий текущего контроля** ($O_{\text{текущ.}}$), предусмотренных программой и предназначенных для проверки усвоения знаний, степени сформированности умений продуктивного использования основных лексических единиц, грамматических форм и конструкций в рамках изученных тем, степени владения компетенциями, формируемыми/развиваемыми на конкретном этапе обучения. Оценки за текущий контроль выставляются преподавателем в рабочую ведомость. Результирующая оценка по 10-балльной шкале за текущий контроль определяется отношением фактической суммы баллов, набранных студентом за все выполненные работы, к их общему числу (n):

$$O_{\text{текущ. контр.}} = \frac{O_{\text{текущ. контр. №1}} + O_{\text{текущ. контр. №2}} + \dots}{n}$$

Накопленная оценка рассчитывается с помощью взвешенной суммы оценок за отдельные формы контроля. Сумма весов равна 1.

Накопленная оценка $O_{\text{накопл.}}$ выставляется по формуле:

$$O_{\text{накопл.}} = k_1 \times O_{\text{текущ. контр.}} + k_2 \times O_{\text{сам. раб.}} + k_3 \times O_{\text{ауд. раб.}}$$

При этом удельный вес форм контроля распределяется следующим образом:

$$k_1 = 0,4$$

$$k_2 = 0,3$$

$$k_3 = 0,3$$

В случае пропуска одного или нескольких занятий по уважительной причине (документально подтвержденной) студент имеет право в течение недели, следующей за его возвращением на занятия, получить консультацию по пропущенному материалу и отчитаться за пропущенные занятия во время присутственных часов преподавателя.

Если студент не отчитался по материалу пропущенных занятий в установленный срок, то за каждую форму пропущенного контроля (самостоятельная работа, аудиторная работа, текущий контроль) **выставляется оценка «0»**.

Студент обязан отчитаться за пропущенные занятия в соответствующем модуле. Сдача пропущенного материала в другом модуле допускается в исключительных случаях, не позволяющих сделать это в установленные сроки (продолжительная болезнь, стажировка в иностранном университете).

Накопленная оценка за каждый модуль доводится до сведения студента, выставляется в рабочую ведомость преподавателя и учитывается при формировании результирующей оценки промежуточной/итоговой аттестации. **Модульная накопленная оценка пересмотру не подлежит.**

Студент допускается к испытаниям промежуточной/итоговой аттестации при любом положительном уровне накопленной оценки (больше нуля).

В случае если накопленная оценка студента, а также оценка за письменную часть экзамена выше 7 (8, 9, 10), преподаватель имеет право освободить данного студента от сдачи устной части экзамена с выставлением ему соответствующей экзаменационной оценки (8, 9, 10).

Результирующая оценка за промежуточную /итоговую аттестацию в форме экзамена выставляется по следующей формуле, где $O_{\text{экс.}}$ – оценка за работу непосредственно на экзамене:

$$O_{\text{промеж. аттест.}} = m_1 \times O_{\text{экс.}} + m_2 \times O_{\text{накопл.}}$$

$$O_{\text{итогов. аттест.}} = m_1 \times O_{\text{экс.}} + m_2 \times O_{\text{накопл.}}$$

При этом удельный вес форм контроля распределяется следующим образом:

$$m_1 = 0,4$$

$$m_2 = 0,6$$

Студентам, изучающим дисциплину по индивидуальному учебному плану (ИУП), оценка за промежуточную/итоговую аттестацию выставляется с учетом накопленной оценки, полученной за соответствующий период обучения.

В случае получения неудовлетворительной оценки (< 4 по 10-балльной шкале) за промежуточную/итоговую аттестацию студенту предоставляется возможность пересдать экзамен.

Пересдача допускается **не более двух раз**.

Первая пересдача проводится преподавателем/ преподавателями, принимавшим/ принимавшими экзамен.

Вторая пересдача экзамена принимается комиссией в составе не менее трех человек.

Ранее накопленная оценка учитывается на всех этапах пересдачи и не может изменяться.

На пересдаче, при неудовлетворительной накопленной оценке (< 4 по 10-балльной шкале), для более объективного определения уровня владения изученным материалом, степени сформированности компетенций на конкретном этапе обучения **преподаватель/комиссия имеет право задать студенту любое количество вопросов, предложить к выполнению любое задание** (из предусмотренных программой) по учебному материалу, вынесенному на промежуточный/итоговый контроль.

При положительной оценке за дополнительные вопросы/задания (≥ 4 по 10-балльной шкале) студент может получить дополнительно 1 балл для компенсации оценки за текущий контроль. Таким образом, результирующая оценка за промежуточный/итоговый контроль в форме экзамена, получаемая на пересдаче, выставляется по формуле

$$O_{\text{промеж. аттест.}} = m_1 \times O_{\text{экс.}} + m_2 \times O_{\text{накопл.}} + O_{\text{доп.вопр.}}$$

$$O_{\text{итогов. аттест.}} = m_1 \times O_{\text{экс.}} + m_2 \times O_{\text{накопл.}} + O_{\text{доп.вопр.}}$$

При этом удельный вес форм контроля распределяется следующим образом:

$$m_1 = 0,4$$

$$m_2 = 0,6$$

Оценка за итоговую аттестацию является оценкой по дисциплине.

Все виды оценки: накопленная, за экзамен и результирующая, являются целыми числами в промежутке от «0» до «10».

Способ округления оценок: при округлении оценки (накопленной, за промежуточную/итоговую аттестацию) преподаватель учитывает степень активности студента в учебном процессе, наличие/отсутствие неудовлетворительных оценок за предусмотренные программой виды текущего контроля. В зависимости от перечисленных параметров **оценка, выраженная нецелым числом, может быть округлена как в сторону повышения, так и в сторону понижения.**

IV. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Промежуточная аттестация проводится **в конце 1 года обучения французскому языку:** проверка коммуникативной компетенции в четырех видах речевой деятельности.

Промежуточная аттестация состоит из 2 видов контроля: письменного и устного.

Письменный контроль (контрольная работа) направлен на определение уровня владения изученным лексико-грамматическим материалом, степени сформированности навыков аудирования, чтения, продуктивного использования в письменной речи основных лексических единиц, грамматических форм и конструкций в соответствии с этапом обучения.

Устный контроль направлен на определение уровня владения комплексом компетенций устной речевой деятельности, сформировавшихся на конкретном этапе обучения.

Устный контроль по окончании 1 года обучения

Жирным курсивом в таблицах выделены элементы, отличающие каждый последующий этап контроля от предыдущего, что даёт представление о нарастании сложности от этапа к этапу.

Типы контрольных заданий	Проверяемые умения и навыки
1) Чтение вслух на французском языке с последующим частичным переводом адаптированного повествовательного текста с элементами описания (объем до 1000 п.з.);	<ul style="list-style-type: none">• Соблюдение правил чтения и его естественного темпа, интонационных моделей, норм произношения;• Общее/детальное понимание адаптированных текстов, построенных на изученном языковом материале;
2) Постановка 3-х вопросов по содержанию текста;	<ul style="list-style-type: none">• Извлечение информации и её классификация в соответствии с вопросами «кто? что? где? когда? как?»;• Запрос информации с использованием всех изученных на момент зачёта вопросительных конструкций;
3) Изложение основного содержания	• Монологическое высказывание –

<i>текста;</i>	<i>рассказ/описание, отвечающее на вопросы «кто? что? где? когда? как?» без концентрации внимания на деталях;</i>
4) Сообщение на одну из тем, входящих в программу обучения;	• Монологическое высказывание с целью информирования;
5) Беседа с экзаменатором (вопросы экзаменатора уточняющего и дополняющего характера).	• Понимание сути запрашиваемой информации в рамках изученных тем; • Диалогическое общение в рамках знакомых тем, предполагающее умение рассказывать, описывать, отвечая на вопросы «кто? что? где? когда? как?».
6) Перевод фраз с русского языка на французский язык с использованием лексико-грамматических структур в рамках изученных тем.	• Уровень усвоения пройденного лексико-грамматического материала, степень сформированности навыков продуктивного использования основных лексических единиц, грамматических форм и конструкций в рамках изученных тем.

Итоговая аттестация проводится *в конце 2-го года обучения французскому языку:* проверка коммуникативной компетенции в четырех видах речевой деятельности на соответствие уровню A2/ A2+.

Итоговая аттестация состоит из 2 видов контроля - письменного и устного – и направлена на проверку и оценку степени усвоения языкового материала, уровня сформированности навыков и умений, предусмотренных программой обучения.

Устный контроль по окончании 2 года обучения

Типы контрольных заданий	Проверяемые умения и навыки
1) Чтение на французском языке с последующим частичным переводом <i>аутентичного публицистического/ общественно-политического текста (объем до 2000 п.з.);</i>	• Общее/детальное понимание <i>аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) текстов</i> по обозначенной проблематике;
2) Изложение основного содержания текста;	• Монологическое высказывание – рассказ/описание, отвечающее на вопросы «кто? что? где? когда? как?» без

	концентрации внимания на деталях;
3) Сообщение на одну из тем, входящих в программу обучения;	<ul style="list-style-type: none"> • Структурированное монологическое высказывание с целью информирования, описания; • Выражение собственной точки зрения и её аргументация;
4) Беседа с экзаменатором (ответы на вопросы экзаменатора уточняющего и дополняющего характера)	<ul style="list-style-type: none"> • Диалогическое общение в рамках знакомой темы, предполагающее умение рассказывать, описывать, устанавливать причинно-следственные связи, отвечая на вопросы «кто? что? где? когда? как? почему? с какой целью?», высказывать своё отношение к событиям, предметам, людям, оценивать их достоинства и недостатки, аргументировать свою позицию.
5) Перевод фраз с русского языка на французский язык с использованием лексико-грамматических структур в рамках изученных тем.	<ul style="list-style-type: none"> • Уровень усвоения пройденного лексико-грамматического материала, степень сформированности навыков продуктивного использования основных лексических единиц, грамматических форм и конструкций в рамках изученных тем.

V. РЕСУРСЫ

5.1. Основная литература

1. М.С. Левина, О.Б. Самсонова, В.В. Хараузова. Французский язык. Nouveau Virage. Учебник и практикум для академического бакалавриата в 2-х частях. – М.: Юрайт, 2017.
3. Кудрявцева Н.Б. Займемся грамматикой. Часть 1. – М.: ВШЭ, 2001.
4. Кудрявцева Н.Б. Займемся грамматикой. Часть 2. – М.: ВШЭ, 2001.
5. Кузнецова С.В. Французский язык для студентов юридических специальностей. М.: Изд. дом ГУ ВШЭ, 2005.
6. Мурадова Л.А. Грамматика французского языка. – М.: Просвещение, 2007.

5.2. Дополнительная литература

1. Бурчинский В.Н. Деловое и повседневное общение. Правила поведения во Франции. Учебное пособие. М.: АСТ: Восток-Запад, 2006.
2. Змеёва Т.Е. Это смешно? Поговорим об этом! Учебное пособие для развития навыков чтения и устной речи на французском языке. М.: Тезаурус, 2010.
3. Маслова Н.Н. Французский язык для юристов. – М.: ООО «Нестор Академик Паблшерз», 2005.

4. Мешкова И.Н., Шереметьева О.А. Французский язык для студентов юридических вузов. М.: «Высшая школа», 2006.

5. Толстикова. С. А. Французский язык. Le français juridique. Учебник для студентов юридических вузов и факультетов. – М.: Волтерс Клувер, 2005.

5.3. Программное обеспечение

№ п/п	Наименование	Условия доступа
1.	Microsoft Windows 7 Professional RUS Microsoft Windows 10 Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>
2.	Microsoft Office Professional Plus 2010	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>

5.4. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Условия доступа
<i>Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы</i>		
1.	Электронно-библиотечная система Юрайт	URL: https://biblio-online.ru/
2.	Визуальный словарь	http://www.ikonet.com/fr/ledictionnairevisuel/
3.	Словарь синонимов	http://www.synonymo.fr/
4.	Толковый словарь (французско-французский)	http://www.larousse.fr/
<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>		
1.	Le Point du FLE – образовательные ресурсы по французскому языку для преподавателей и студентов	http://www.lepointdufle.net
2.	FLE.FR – он-лайн курсы французского языка, информация о международных квалификационных экзаменах по французскому языку	http://www.fle.fr
3.	Сайт международного французского телеканала TV5Monde - образовательные ресурсы по	http://www.tv5.com

	французскому языку для преподавателей и студентов	
4.	Сайт международного французского радиоканала Радио Франс Интер (RFI) - образовательные ресурсы по французскому языку для преподавателей и студентов	http://www.rfi.fr
5.	Сайт, позволяющий переводить и прослушивать заданные отрывки текста для развития навыков перевода и говорения	http://text-to-speech.imtranslator.net/speech.asp

5.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для семинарских занятий по дисциплине, обеспечивающие использование в учебном процессе современных, в том числе технических, средств обучения иностранным языкам, таких как:

- компьютер с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением;
- аудиоаппаратура (чтение аудиокассет, CD, MP3, USB).